CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Canada Lands Surveys Act

Loi sur l’arpentage des terres du Canada

R.S.C., 1985, c. L-6

L.R.C. (1985), ch. L-6

Current to July 21, 2026

Last amended on June 23, 2022

À jour au 21 juillet 2026

Dernière modification le 23 juin 2022

Published by the Minister of Justice at the following address:
http://laws-lois.justice.gc.ca

Publié par le ministre de la Justice à l’adresse suivante :
http://lois-laws.justice.gc.ca

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

Inconsistencies in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1er juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Incompatibilité — lois

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

This consolidation is current to July 21, 2026. The last amendments came into force on June 23, 2022. Any amendments that were not in force as of July 21, 2026 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 21 juillet 2026. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 23 juin 2022. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 21 juillet 2026 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

An Act respecting the surveys of public lands of Canada

Short Title

1 Short title

Interpretation

2 Definitions

Administration

3 Minister to have control

4 Governor in Council may make regulations

PART I

Powers and Duties of Canada Lands Surveyors

Duties and Powers of Surveyors

17 Verification of surveys

18 Field notes

22 Surveys made by Canada Lands Surveyor under other Act

Standard of Measure

23 Canadian measure of length

PART II

Surveys of Canada Lands

General

24 Definition of Canada Lands

25 When surveys undertaken

26 Who may survey Canada Lands

Surveys

27 Minister may direct manner of survey

28 Coordinated Survey Area

Plans

29 Plotting of plans

30 Plans to be sent for filing

31 Administrative plans

TABLE ANALYTIQUE

Loi concernant l’arpentage des terres domaniales du Canada

Titre abrégé

1 Titre abrégé

Définitions et interprétation

2 Définitions

Administration

3 Le ministre exerce le contrôle

4 Le gouverneur en conseil peut prendre des règlements

PARTIE I

Pouvoirs et fonction des arpenteurs des terres du Canada

Pouvoirs et fonctions des arpenteurs

17 Vérification des arpentages

18 Carnet de notes

22 Arpentage effectué en vertu d’autres lois

Étalon de mesure

23 Mesure canadienne de longueur

PARTIE II

Arpentage des terres du Canada

Dispositions générales

24 Définition de terres du Canada

25 Ordres d’exécution des travaux

26 Arpenteurs compétents

Arpentages

27 Le ministre peut ordonner des arpentages spéciaux

28 Zone d’arpentage coordonné

Plans

29 Plans établis

30 Dépôt des plans

31 Plans administratifs

Boundaries

32 True boundary lines

Resurveys

33 Resurveys

PART III

Special Surveys of Territorial Lands

Scope and Administration

34 Definitions

Special Surveys

35 Scope and purposes of special surveys

36 When undertaken

Procedure of Special Surveys

37 Plotting of plans

38 Appointment of Hearing Officer

39 Where no complaints

40 Hearing of complaints

41 Minister's or Commissioner's decision

42 Where complaints withdrawn, etc.

43 Where no appeal taken

44 Powers of court on appeal and effect of judgment

45 Registration of plans

46 Return of documents to Surveyor General

PART IV

General

General Power to Survey

47 General power to survey

Evidence

48 Certified copies as evidence

49 Who may take affidavits, etc.

50 Minister may require sworn statements

Offences and Punishment

53 Defacing monuments

Bornes

32 Lignes véritables

Réarpentages

33 Réarpentages

PARTIE III

Arpentages spéciaux de terres territoriales

Portée et application

34 Définitions

Arpentages spéciaux

35 Portée et fins des arpentages spéciaux

36 Dans quelles circonstances l'arpentage est entrepris

Procédure relative aux arpentages spéciaux

37 Établissement du plan

38 Nomination d'un enquêteur

39 Absence de plainte

40 Audiences

41 Décision du ministre ou du commissaire

42 Retrait des plaintes

43 Absence d'appel

44 Pouvoirs du tribunal en appel et effet du jugement

45 Enregistrement du plan

46 Documents retournés à l'arpenteur général

PARTIE IV

Dispositions générales

Pouvoir général d'exécuter des arpentages

47 Pouvoir général d'exécuter des arpentages

Preuve

48 Copies certifiées font preuve

49 Qui peut recevoir des affidavits, etc.

50 Le ministre peut exiger des déclarations sous serment

Infractions et peines

53 Défigurer les bornes-signaux

R.S.C., 1985, c. L-6

An Act respecting the surveys of public lands of Canada

Short Title

Short title

1 This Act may be cited as the *Canada Lands Surveys Act*.

R.S., c. L-5, s. 1.

Interpretation

Definitions

2 (1) In this Act,

Board [Repealed, 1998, c. 14, s. 91]

Canada Lands Surveyor means a Canada Lands Surveyor within the meaning of section 2 of the *Canada Lands Surveyors Act*; (*arpenteur des terres du Canada*)

candidate [Repealed, 1998, c. 14, s. 91]

commission [Repealed, 1998, c. 14, s. 91]

Commissioner means

(a) in respect of lands under his or her administration and control under the *Yukon Act*, the Commissioner of Yukon, and

(b) in respect of lands under his or her administration and control under the *Northwest Territories Act*, the Commissioner of the Northwest Territories, and

(c) in respect of the lands referred to in subsection 49(1) of the *Nunavut Act*, the Commissioner of Nunavut; (*commissaire*)

examination [Repealed, 1998, c. 14, s. 91]

L.R.C., 1985, ch. L-6

Loi concernant l'arpentage des terres domaniales du Canada

Titre abrégé

Titre abrégé

1 *Loi sur l'arpentage des terres du Canada*.

S.R., ch. L-5, art. 1.

Définitions et interprétation

Définitions

2 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

arpentage Sont assimilés à un arpentage un nouvel arpentage et un arpentage spécial. (*survey*)

arpenteur Tout arpenteur des terres du Canada et toute personne habilitée, en vertu des lois provinciales, à exercer les fonctions d'arpenteur dans une province. (*surveyor*)

arpenteur des terres du Canada S'entend au sens de l'article 2 de la *Loi sur les arpenteurs des terres du Canada*. (*Canada Lands Surveyor*)

arpenteur en chef [Abrogée, 1998, ch. 14, art. 91]

arpenteur fédéral [Abrogée, 1998, ch. 14, art. 91]

arpenteur général Arpenteur des terres du Canada nommé arpenteur général de la manière autorisée par la loi ou personne autorisée par le ministre à exercer les fonctions d'arpenteur général. (*Surveyor General*)

borne-signal Poteau, jalon, jalonnette, monticule, fosse, tranchée, ou tout autre objet, chose ou moyen utilisé, en vertu de la présente loi ou de la *Loi des arpentages fédéraux*, chapitre 117 des Statuts revisés du Canada de

Minister means, except in Part III, the Minister of Natural Resources; (*ministre*)

monument means a post, stake, peg, mound, pit, trench or any other object, thing or device used under this Act or under the *Dominion Lands Surveys Act*, chapter 117 of the Revised Statutes of Canada, 1927, to mark a boundary of surveyed lands; (*borne-signal*)

prescribed [Repealed, 1998, c. 14, s. 91]

Secretary [Repealed, 1998, c. 14, s. 91]

survey includes a resurvey and a special survey; (*arpentage*)

surveyor means a Canada Lands Surveyor or a person who is entitled to survey lands in a province under the laws of the province; (*arpenteur*)

Surveyor General means a person who is a Canada Lands Surveyor and is appointed as Surveyor General in the manner authorized by law or a person authorized by the Minister to carry out the duties of the Surveyor General. (*arpenteur général*)

(2) [Repealed, 1998, c. 14, s. 91]

R.S., 1985, c. L-6, s. 2; 1993, c. 28, s. 78; 1994, c. 41, s. 37; 1998, c. 14, ss. 91, 99(F); 2002, c. 7, s. 99; 2014, c. 2, s. 15.

Administration

Minister to have control

3 (1) The Minister has the administration, direction and control of surveys under this Act.

Duties of Surveyor General

(2) The Surveyor General, subject to the direction of the Minister, has the management of surveys under this Act and the custody of all the original plans, journals, field notes and other papers connected with those surveys.

monument Borne, jalon, piquet, monticule, fosse, tranchée ou autre objet, chose ou dispositif utilisé sous le régime de la présente loi ou sous le régime de la *Loi sur l'arpentage des terres fédérales*, chapitre 117 des Statuts revisés du Canada de 1927, pour marquer une limite de terres arpentées. (*monument*)

brevet [Abrogée, 1998, ch. 14, art. 91]

candidat [Abrogée, 1998, ch. 14, art. 91]

commissaire

a) Le commissaire du Yukon, pour ce qui touche les terres dont il a la gestion et la maîtrise aux termes de la *Loi sur le Yukon*;

b) le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, pour ce qui touche les terres dont il a la gestion et la maîtrise au titre de la *Loi sur les Territoires du Nord-Ouest*;

c) pour les biens-fonds visés au paragraphe 49(1) de la *Loi sur le Nunavut*, le commissaire du territoire du Nunavut. (*Commissioner*)

Commission [Abrogée, 1998, ch. 14, art. 91]

examen [Abrogée, 1998, ch. 14, art. 91]

ministre Sauf dans la partie III, le ministre des Ressources naturelles. (*Minister*)

prescrit [Abrogée, 1998, ch. 14, art. 91]

secrétaire [Abrogée, 1998, ch. 14, art. 91]

(2) [Abrogé, 1998, ch. 14, art. 91]

L.R. (1985), ch. L-6, art. 2; 1993, ch. 28, art. 78; 1994, ch. 41, art. 37; 1998, ch. 14, art. 91 et 99(F); 2002, ch. 7, art. 99; 2014, ch. 2, art. 15.

Administration

Le ministre exerce le contrôle

3 (1) Le ministre est chargé de l'administration, de la direction et du contrôle des arpentages prévus par la présente loi.

Fonctions de l'arpenteur général

(2) L'arpenteur général, sous réserve des instructions du ministre, a la conduite des arpentages prévus par la présente loi et la garde de tous les plans, journaux, carnets de notes et autres papiers originaux relatifs à ces arpentages.

Substitute for Surveyor General

(3) The Minister may authorize an employee of the Department of Natural Resources who is a surveyor to carry out all or any of the duties of the Surveyor General.

R.S., 1985, c. L-6, s. 3; 1994, c. 41, s. 38(E); 1998, c. 14, s. 98(F).

Governor in Council may make regulations

4 (1) The Governor in Council may make such orders and regulations as he deems necessary to carry out this Act or to meet any cases with reference to surveys under the management of the Surveyor General for which no provision is made in this Act.

Tariff of fees

(2) The Minister may establish a tariff of fees to be charged by the Department of Natural Resources for copies of maps, plans, field notes, or any other type of record or document arising from or respecting surveys under this Act and those fees shall form part of the Consolidated Revenue Fund.

R.S., 1985, c. L-6, s. 4; 1994, c. 41, s. 38; 1998, c. 14, s. 98(F).

PART I

Powers and Duties of Canada Lands Surveyors

5 to 16 [Repealed, 1998, c. 14, s. 93]

Duties and Powers of Surveyors

Verification of surveys

17 (1) The Surveyor General shall require every surveyor to verify and affirm by oath or otherwise to the satisfaction of the Surveyor General on each return of his surveys under this Act that the surveyor has faithfully and correctly executed such surveys in accordance with this Act and with any instructions issued to the surveyor by the Surveyor General.

Proceedings on false surveys

(2) Where a court of competent jurisdiction finds that a survey or any part thereof has not been executed as verified under subsection (1), the Attorney General of Canada may, on application of the Surveyor General, institute proceedings to recover costs from the surveyor who verified the returns.

R.S., 1985, c. L-6, s. 17; 1998, c. 14, s. 98(F).

Suppléant

(3) Le ministre peut désigner, parmi les arpenteurs de son ministère, un fonctionnaire autorisé à exercer tout ou partie des fonctions de l'arpenteur général.

L.R. (1985), ch. L-6, art. 3; 1994, ch. 41, art. 38(A); 1998, ch. 14, art. 98(F).

Le gouverneur en conseil peut prendre des règlements

4 (1) Le gouverneur en conseil peut prendre les décrets et règlements qu'il juge nécessaires pour l'application de la présente loi ou pour faire face à toute éventualité, relative aux arpentages placés sous la conduite de l'arpenteur général, au sujet de laquelle la présente loi ne renferme aucune disposition.

Tarif des droits

(2) Le ministre peut établir un tarif des droits exigibles par le ministère des Ressources naturelles pour les copies de cartes, plans, carnets de notes ou tout autre genre de registre ou document consécutif ou relatif à des arpentages prévus par la présente loi, et ces droits font partie du Trésor.

L.R. (1985), ch. L-6, art. 4; 1994, ch. 41, art. 38; 1998, ch. 14, art. 98(F).

PARTIE I

Pouvoirs et fonction des arpenteurs des terres du Canada

5 à 16 [Abrogés, 1998, ch. 14, art. 93]

Pouvoirs et fonctions des arpenteurs

Vérification des arpentages

17 (1) L'arpenteur général doit exiger de chaque arpenteur une attestation et affirmation sous serment ou autrement à la satisfaction de l'arpenteur général, lors de chaque rapport sur les arpentages faits par l'arpenteur aux termes de la présente loi, portant qu'il a fidèlement et exactement effectué ces arpentages d'après la présente loi et les instructions que lui a données l'arpenteur général.

Procédures

(2) Lorsqu'un tribunal compétent constate qu'un arpentage n'a pas été, en totalité ou en partie, exécuté selon l'attestation prévue au paragraphe (1), le procureur général du Canada peut, à la demande de l'arpenteur général, intenter des procédures en recouvrement des frais contre l'arpenteur qui a certifié les rapports.

L.R. (1985), ch. L-6, art. 17; 1998, ch. 14, art. 98(F).

Field notes

18 Every surveyor shall keep exact and regular field notes of all his surveys under this Act and shall file them with the Surveyor General in the order of time in which the surveys have been performed.

R.S., 1985, c. L-6, s. 18; 1998, c. 14, s. 98(F).

19 to 21 [Repealed, 1998, c. 14, s. 94]

Surveys made by Canada Lands Surveyor under other Act

22 The provisions of sections 17, 18 and 23 apply, with any modifications that the circumstances require, to surveys under any other Act of Parliament, or any regulation made under such an Act, or any law of the Legislature of Yukon, of the Northwest Territories or for Nunavut if the Act, regulation or law requires the surveys to be made by a Canada Lands Surveyor.

R.S., 1985, c. L-6, s. 22; 1993, c. 28, s. 78; 1998, c. 14, s. 95, c. 15, ss. 32, 51; 2002, c. 7, s. 100; 2014, c. 2, s. 16.

Standard of Measure

Canadian measure of length

23 (1) The measure of length for surveys under this Act is the Canadian measure of length defined by the *Weights and Measures Act*.

Means of measurement

(2) In any survey under this Act, a surveyor shall use

(a) a measuring device that is of a type approved by the Surveyor General and that is calibrated, checked and verified in accordance with the instructions of the Surveyor General; or

(b) other means of measurement of length, position or direction authorized by the Surveyor General under the circumstances that the Surveyor General may prescribe.

R.S., 1985, c. L-6, s. 23; 1998, c. 14, s. 98(F).

Carnet de notes

18 Chaque arpenteur tient avec exactitude et régularité un carnet de notes à l'égard de tous ses arpentages prévus par la présente loi; il les produit au bureau de l'arpenteur général dans l'ordre chronologique selon lequel les arpentages ont été effectués.

L.R. (1985), ch. L-6, art. 18; 1998, ch. 14, art. 98(F).

19 à 21 [Abrogés, 1998, ch. 14, art. 94]

Arpentage effectué en vertu d'autres lois

22 Les articles 17, 18 et 23 s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux travaux d'arpentage effectués en vertu de toute autre loi fédérale et de ses règlements d'application, ou des lois de la Législature du Yukon, de la Législature des Territoires du Nord-Ouest ou de la Législature du Nunavut, dans les cas où ces lois et règlements prévoient que les travaux d'arpentage doivent être exécutés par un arpenteur des terres du Canada.

L.R. (1985), ch. L-6, art. 22; 1993, ch. 28, art. 78; 1998, ch. 14, art. 95, ch. 15, art. 32 et 51; 2002, ch. 7, art. 100; 2014, ch. 2, art. 16.

Étalon de mesure

Mesure canadienne de longueur

23 (1) La mesure de longueur pour les arpentages visés par la présente loi est la mesure canadienne de longueur définie par la *Loi sur les poids et mesures*.

Instruments de mesure

(2) L'arpenteur exécute les travaux prévus par la présente loi au moyen :

a) soit d'un instrument de mesure approuvé par l'arpenteur général et calibré et vérifié conformément à ses instructions;

b) soit des instruments qui servent à mesurer les longueurs ou à déterminer les positions et les directions, autorisés par l'arpenteur général dans les circonstances qu'il prescrit.

L.R. (1985), ch. L-6, art. 23; 1998, ch. 14, art. 98(F).

PART II

Surveys of Canada Lands

General

Definition of *Canada Lands*

24 (1) In this Part, ***Canada Lands*** means

(a) any lands belonging to Her Majesty in right of Canada or of which the Government of Canada has power to dispose that are situated in Yukon, the Northwest Territories or Nunavut and any lands that are

(i) surrendered lands or a reserve, as those expressions are defined in the *Indian Act*, other than reserve lands described in regulations made under section 4.1 of the *First Nations Commercial and Industrial Development Act*,

(ii) *Category IA-N land*, as defined in subsection 2(1) of the *Naskapi and the Cree-Naskapi Commission Act*,

(ii.1) *Category IA land*, as defined in subsection 2(2) of the *Cree Nation of Eeyou Istchee Governance Agreement Act*,

(iii) *shíshálh lands*, as defined in subsection 2(1) of the *shíshálh Nation Self-Government Act*,

(iv) settlement land, as defined in the *Yukon First Nations Self-Government Act*, and lands in which an interest is transferred or recognized under section 21 of that Act,

(v) lands in the Kanesatake Mohawk interim land base, as defined in the *Kanesatake Interim Land Base Governance Act*, other than the lands known as Doncaster Reserve No. 17, or

(vi) Tlicho lands, as defined in section 2 of the *Mackenzie Valley Resource Management Act*; and

(a.1) any lands belonging to Her Majesty in right of Canada or of which the Government of Canada has power to dispose that are situated in any National Park of Canada or in the Rouge National Urban Park established by the *Rouge National Urban Park Act*; and

(b) any lands under water belonging to Her Majesty in right of Canada or in respect of any rights in which the Government of Canada has power to dispose.

PARTIE II

Arpentage des terres du Canada

Dispositions générales

Définition de *terres du Canada*

24 (1) Dans la présente partie, ***terres du Canada*** désigne :

a) les terres qui sont situées au Yukon, dans les Territoires du Nord-Ouest ou au Nunavut et qui appartiennent à Sa Majesté du chef du Canada ou que le gouvernement du Canada a le droit d'aliéner, ainsi que les terres qui sont :

(i) soit des terres cédées ou des réserves au sens de la *Loi sur les Indiens*, à l'exception des terres de réserve désignées par règlement pris en vertu de l'article 4.1 de la *Loi sur le développement commercial et industriel des premières nations*,

(ii) soit des *terres de catégorie IA-N*, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les Naskapis et la Commission crie-naskapie*,

(ii.1) soit des *terres de catégorie IA*, au sens du paragraphe 2(2) de la *Loi sur l'accord concernant la gouvernance de la nation crie d'Eeyou Istchee*,

(iii) soit des *terres shishalhes*, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur l'autonomie gouvernementale de la Nation shishalhe*,

(iv) soit des terres désignées, au sens de la *Loi sur l'autonomie gouvernementale des premières nations du Yukon* ou des terres dont le droit de propriété est transféré à la première nation ou lui est reconnu en vertu de l'article 21 de cette loi;

(v) soit des composantes du territoire provisoire de Kanesatake — au sens de la *Loi sur le gouvernement du territoire provisoire de Kanesatake* — ne faisant pas partie de la réserve Doncaster nº 17;

(vi) soit des terres tlichos, au sens de l'article 2 de la *Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie*;

a.1) les terres qui sont situées dans les parcs nationaux du Canada ou dans le parc urbain national de la Rouge, créé par la *Loi sur le parc urbain national de la Rouge*, et qui appartiennent à Sa Majesté du chef du Canada ou que le gouvernement du Canada a le droit d'aliéner;

b) tout terrain recouvert d'eau qui appartient à Sa Majesté du chef du Canada ou tout droit que le gouvernement du Canada a le pouvoir d'aliéner.

Surveys of Canada Lands

(2) Surveys of Canada Lands shall be made in accordance with the instructions of the Surveyor General.

R.S., 1985, c. L-6, s. 24; R.S., 1985, c. 20 (2nd Supp.), s. 4; 1993, c. 28, s. 78; 1994, c. 35, s. 35; 1998, c. 14, ss. 98(F), 100(F); 2000, c. 32, s. 49; 2001, c. 8, s. 24; 2002, c. 7, s. 101; 2005, c. 1, s. 98; 2010, c. 6, s. 9; 2015, c. 10, s. 55; 2018, c. 4, s. 129; 2022, c. 9, s. 43.

Arpentage des terres du Canada

(2) Les travaux d'arpentage des terres du Canada sont exécutés conformément aux directives de l'arpenteur général.

L.R. (1985), ch. L-6, art. 24; L.R. (1985), ch. 20 (2e suppl.), art. 4; 1993, ch. 28, art. 78; 1994, ch. 35, art. 35; 1998, ch. 14, art. 98(F) et 100(F); 2000, ch. 32, art. 49; 2001, ch. 8, art. 24; 2002, ch. 7, art. 101; 2005, ch. 1, art. 98; 2010, ch. 6, art. 9; 2015, ch. 10, art. 55; 2018, ch. 4, art. 129; 2022, ch. 9, art. 43.

When surveys undertaken

25 The Minister shall cause surveys to be made of Canada Lands on the request of a minister of any department of the Government of Canada or a Commissioner administering the Lands and may do so in any other case in which he deems it to be expedient.

R.S., 1985, c. L-6, s. 25; 1998, c. 14, s. 100(F).

Ordres d'exécution des travaux

25 Le ministre fait arpenter les terres du Canada à la demande du ministre du ministère du gouvernement du Canada ou du commissaire responsable de leur administration et il peut, dans les autres cas, ordonner des travaux d'arpentage toutes les fois qu'il le juge opportun.

L.R. (1985), ch. L-6, art. 25; 1998, ch. 14, art. 100(F).

Who may survey Canada Lands

26 (1) Subject to subsection (2), no person other than a Canada Lands Surveyor shall survey Canada Lands.

Arpenteurs compétents

26 (1) Sous réserve du paragraphe (2), seuls les arpenteurs des terres du Canada peuvent arpenter les terres du Canada.

Who may survey Canada Lands within the boundaries of a province

(2) A Canada Lands Surveyor or any other surveyor authorized by the Surveyor General may survey Canada Lands that lie within the boundaries of a province but, where surveys of those Canada Lands affect or are likely to affect the rights of landowners of adjoining lands that are not Canada Lands the surveys shall be made by a surveyor of the province in which those surveys are made.

R.S., 1985, c. L-6, s. 26; 1998, c. 14, ss. 98 to 100(F).

Arpenteur compétent pour les terres situées dans les provinces

(2) Un arpenteur des terres du Canada ou tout autre arpenteur autorisé par l'arpenteur général peut arpenter les terres du Canada situées à l'intérieur des limites d'une province. Cependant, lorsque l'arpentage de ces terres du Canada influe ou est de nature à influer sur les droits des propriétaires de terres contiguës ne constituant pas des terres du Canada, il doit être exécuté par un arpenteur de la province où l'arpentage est effectué.

L.R. (1985), ch. L-6, art. 26; 1998, ch. 14, art. 98 à 100(F).

Surveys

Minister may direct manner of survey

27 The Minister may direct that Canada Lands be surveyed, laid out and defined in any manner, by any method of surveying and with any description that the Minister considers desirable in the circumstances affecting those lands.

R.S., 1985, c. L-6, s. 27; 1998, c. 14, s. 100(F).

Coordinated Survey Area

28 (1) The Minister may establish a Coordinated Survey Area within any lands dealt with in this Act or alter any such Area by a notice published in the *Canada Gazette*.

Arpentages

Le ministre peut ordonner des arpentages spéciaux

27 Le ministre peut ordonner que des terres du Canada soient arpentées, disposées et délimitées de toute manière, par tout mode d'arpentage et selon toute description qu'il juge à propos dans les circonstances particulières à ces terres.

L.R. (1985), ch. L-6, art. 27; 1998, ch. 14, art. 100(F).

Zone d'arpentage coordonné

28 (1) Le ministre peut établir une zone d'arpentage coordonné à l'intérieur des terres visées par la présente loi et modifier cette zone par la publication d'un avis dans la *Gazette du Canada*.

Position of monuments

(2) Within a Coordinated Survey Area, the position of all new monuments placed and all monuments that are relevant to the placement of new monuments shall be determined by surveyed connection to reference points specified for that purpose and shall be expressed in terms of the system of coordinates specified for the Area, in accordance with the instructions of the Surveyor General.

Idem

(3) Within a Coordinated Survey Area, the position of all monuments placed prior to the establishment of the Area may be determined and shall be expressed in the manner described in subsection (2), in accordance with the instructions of the Surveyor General.

Where position of monument is lost

(4) Where the position of a monument that has been determined in accordance with this section is lost, the coordinates of the monument are, in the absence of evidence to the contrary, proof of its position.

R.S., 1985, c. L-6, s. 28; 1998, c. 14, s. 98(F).

Plans

Plotting of plans

29 (1) Plans of Canada Lands that are surveyed under this Part shall be plotted, under the direction of the Surveyor General, from the surveyor's field notes and other documents relating to the survey.

Content of plans

(2) The direction and length of boundaries and the nature and position of the boundary monuments of the parcels of land laid out shall be shown on the plans.

Confirmation

(3) The Surveyor General shall indicate his confirmation on the plans, if he is satisfied that the survey has been carried out in conformity with this Act and that the survey and plans are satisfactory to the minister of the department of the Government of Canada or the Commissioner administering the Canada Lands in respect of which the survey was made.

Effect of confirmation

(4) On confirmation by the Surveyor General, the plans shall be deemed to be official plans under this Act.

Position des bornes-signaux

(2) Dans toute zone d'arpentage coordonné, la position de toute nouvelle borne-signal et de toute autre borne-signal ayant trait au placement de nouvelles bornes-signaux est déterminée en fonction de points de repère désignés à cette fin, et est exprimée selon le système de coordonnées désigné pour cette zone, conformément aux directives de l'arpenteur général.

Idem

(3) Dans toute zone d'arpentage coordonné, la position de toute borne-signal placée avant l'établissement de la zone peut être déterminée et doit être exprimée de la manière visée au paragraphe (2), conformément aux directives de l'arpenteur général.

Perte de la position d'une borne-signal

(4) En cas de perte de la position d'une borne-signal établie en vertu du présent article, les coordonnées de la borne-signal déterminent sa position jusqu'à preuve du contraire.

L.R. (1985), ch. L-6, art. 28; 1998, ch. 14, art. 98(F).

Plans

Plans établis

29 (1) Les plans des terres du Canada arpentées sous le régime de la présente partie sont établis sous la direction de l'arpenteur général, au moyen des carnets de notes et autres documents se rapportant à l'arpentage.

Contenu des plans

(2) Les plans indiquent la direction et la longueur des lignes de bornage ainsi que la nature et la position des bornes-signaux des parcelles de terre délimitées.

Ratification

(3) L'arpenteur général inscrit sa ratification sur les plans qu'il accepte dans les cas où il est convaincu que les travaux d'arpentage ont été exécutés conformément à la présente loi et que les travaux ont été exécutés et les plans établis à la satisfaction du ministre du ministère du gouvernement du Canada ou du commissaire responsable de l'administration des terres du Canada arpentées.

Effet de la ratification

(4) Dès qu'ils ont été ratifiés par l'arpenteur général, ces plans sont tenus pour des plans officiels aux termes de la présente loi.

Confirmation of plans

(5) No survey of Canada Lands under this Part shall be deemed to be completed until the plans thereof have been confirmed under this section.

New plans to correct clerical errors, etc.

(6) Where the Surveyor General finds that a plan that has been confirmed under this section has been improperly or incorrectly plotted from the surveyor's field notes and other documents relating to the survey or that there is an omission, clerical error or other defect in the plan, the Surveyor General may cause a new plan to be plotted from the surveyor's field notes and other documents relating to the survey or a new plan to be made correcting the omission, clerical error or other defect.

Effect of new plan

(7) The new plan referred to in subsection (6) shall, after confirmation thereof by the Surveyor General, be deemed to be the official plan under this Act of the lands thereby affected and shall be substituted for all, or corresponding portions of all, former official plans of the lands thereby affected.

R.S., 1985, c. L-6, s. 29; 1998, c. 14, ss. 98(F), 100(F).

Plans to be sent for filing

30 The Minister shall cause a copy of an official plan under this Act to be sent to the registrar of deeds or of land titles of the county, district or other registration division in which the lands are situated for filing in the registry or land titles office of that county, district or other registration division.

R.S., c. L-5, s. 44.

Administrative plans

31 The Surveyor General may, for administrative purposes, make such plans of public lands as the Surveyor General deems expedient, but plans made under this section need not be confirmed under section 29 or sent to a registrar under section 30.

R.S., 1985, c. L-6, s. 31; 1998, c. 14, s. 98(F).

Boundaries

True boundary lines

32 (1) All boundary lines of roads, streets, lanes, lots, parcels or other authorized subdivisions of Canada Lands that are defined by monuments in surveys made under this Part shall, after confirmation of the plans by the

Ratification des plans

(5) Nul arpentage de terres du Canada sous le régime de la présente partie n'est censé être terminé tant que les plans n'en ont pas été ratifiés aux termes du présent article.

Nouveaux plans pour corriger des erreurs matérielles, etc.

(6) Lorsque l'arpenteur général constate qu'un plan ratifié selon le présent article a été improprement ou inexactement établi, d'après les carnets de notes de l'arpenteur et autres documents relatifs à l'arpentage, ou qu'il existe dans ce plan une omission, une erreur d'écriture ou autre défectuosité, il peut faire établir un nouveau plan d'après les carnets de notes et autres documents relatifs à l'arpentage, ou un nouveau plan corrigeant cette omission, cette erreur d'écriture ou autre défectuosité.

Effet du nouveau plan

(7) Le nouveau plan mentionné au paragraphe (6) est, après ratification par l'arpenteur général, réputé le plan officiel, prévu par la présente loi, des terres visées de la sorte; il est substitué à tous les plans officiels antérieurs des terres ainsi visées ou aux parties correspondantes de tous ces plans.

L.R. (1985), ch. L-6, art. 29; 1998, ch. 14, art. 98(F) et 100(F).

Dépôt des plans

30 Le ministre fait transmettre au registraire des actes ou des titres de biens-fonds du comté, district ou autre division d'enregistrement où les terres sont situées, une copie du plan officiel aux termes de la présente loi, pour qu'elle soit déposée au greffe ou au bureau des titres de biens-fonds du comté, district ou autre division d'enregistrement en question.

S.R., ch. L-5, art. 44.

Plans administratifs

31 L'arpenteur général peut, à des fins administratives, établir tels plans des terres publiques qu'il juge à propos, mais il n'est pas nécessaire que les plans établis sous le régime du présent article soient ratifiés selon la manière prévue à l'article 29, ni envoyés à un registraire aux termes de l'article 30.

L.R. (1985), ch. L-6, art. 31; 1998, ch. 14, art. 98(F).

Bornes

Lignes véritables

32 (1) Toutes les lignes de bornage des chemins, rues, ruelles, lots, parcelles ou autres subdivisions autorisées de terres du Canada établies, au moyen de bornes-signaux, dans des arpentages faits sous le régime de la

Surveyor General, be the true boundary lines of those roads, streets, lanes, lots, parcels or other authorized subdivisions, whether or not they are found to contain, on admeasurement, the exact area or dimensions described or expressed in a plan, letters patent, grant or other instrument affecting those Canada Lands.

Roads, etc., to be public highways

(2) With respect to Canada Lands situated in Yukon, the Northwest Territories or Nunavut, all allowances laid out in surveys of roads, streets, lanes or commons in any city, town, village or settlement shall be public highways or commons.

R.S., 1985, c. L-6, s. 32; 1993, c. 28, s. 78; 1998, c. 14, ss. 98(F), 100(F); 2002, c. 7, s. 102; 2014, c. 2, s. 17(F).

Resurveys

Resurveys

33 (1) Canada Lands may be resurveyed under this Part

(a) for the purposes of correcting errors or supposed errors or re-establishing lost monuments; or

(b) at the request of the member of Her Majesty's Privy Council for Canada or the Commissioner charged with administering the Canada Lands in respect of which the resurvey is to be made.

Plans of resurveyed lands

(2) Plans of Canada Lands that are resurveyed shall be dealt with in accordance with this Part and shall, after confirmation thereof by the Surveyor General, be deemed to be the official plans under this Act of the lands thereby affected and shall be substituted for all, or corresponding portions of all, former official plans of the lands thereby affected.

R.S., 1985, c. L-6, s. 33; 1998, c. 14, ss. 98(F), 100(F).

présente partie, constituent, après la ratification des plans par l'arpenteur général, les lignes de bornage véritables de ces chemins, rues, ruelles, lots, parcelles ou autres subdivisions autorisées peu importe si, d'après un mesurage, elles ont ou non exactement la superficie ou les dimensions mentionnées ou indiquées dans un plan, des lettres patentes, une concession ou autre document visant ces terres du Canada.

Territoires

(2) Dans les terres du Canada situées au Yukon, dans les Territoires du Nord-Ouest ou au Nunavut, toutes les réserves établies au cours de l'arpentage de chemins, rues, ruelles ou terrains communaux dans une ville, un village ou un établissement sont des routes publiques ou des terrains communaux.

L.R. (1985), ch. L-6, art. 32; 1993, ch. 28, art. 78; 1998, ch. 14, art. 98(F) et 100(F); 2002, ch. 7, art. 102; 2014, ch. 2, art. 17(F).

Réarpentages

Réarpentages

33 (1) Il peut être procédé à un réarpentage des terres du Canada sous le régime de la présente partie :

a) soit en vue de corriger des erreurs, réelles ou présumées, ou de rétablir des bornes-signaux disparues;

b) soit à la demande du membre du Conseil privé de Sa Majesté pour le Canada ou du commissaire chargé d'administrer les terres du Canada en question, en ce qui concerne le réarpentage auquel il doit être procédé.

Plans de terres réarpentées

(2) Les plans de terres du Canada réarpentées sont assujettis à la présente partie et, après ratification par l'arpenteur général, sont réputés être les plans officiels, prévus par la présente loi, des terres visées et sont substitués à tous les plans officiels antérieurs des terres visées ou aux parties correspondantes de tous ces plans.

L.R. (1985), ch. L-6, art. 33; 1998, ch. 14, art. 98(F) et 100(F).

PART III

Special Surveys of Territorial Lands

Scope and Administration

Definitions

34 In this Part,

Minister means the Minister of Northern Affairs; (*ministre*)

territorial lands means any lands situated in Yukon, the Northwest Territories or Nunavut. (*terres territoriales*)

R.S., 1985, c. L-6, s. 34; 1993, c. 28, s. 78; 2002, c. 7, s. 103; 2019, c. 29, s. 374.

Special Surveys

Scope and purposes of special surveys

35 Special surveys of territorial lands may be made for any or all of the following purposes:

(a) the correction of errors or supposed errors in existing surveys or plans;

(b) the subdivision of land not previously subdivided or the showing of divisions of land not previously or correctly shown on an existing plan of subdivision;

(c) fixing the location or width of roads or highways;

(d) establishing any boundary lines the positions of which, due to incorrect placing or loss or obliteration of monuments defining the lines on the ground, have become doubtful or difficult of being ascertained; and

(e) any other purpose deemed necessary by the Minister or the Commissioner.

R.S., c. L-5, s. 49; 1976-77, c. 30, s. 28.

When undertaken

36 (1) The Minister of Natural Resources shall cause a special survey of territorial lands to be made when requested to do so by the Minister or the Commissioner.

PARTIE III

Arpentages spéciaux de terres territoriales

Portée et application

Définitions

34 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

ministre Le ministre des Affaires du Nord. (*Minister*)

terres territoriales Les terres situées au Yukon, dans les Territoires du Nord-Ouest ou au Nunavut. (*territorial lands*)

L.R. (1985), ch. L-6, art. 34; 1993, ch. 28, art. 78; 2002, ch. 7, art. 103; 2019, ch. 29, art. 374.

Arpentages spéciaux

Portée et fins des arpentages spéciaux

35 Il peut être procédé à des arpentages spéciaux des terres territoriales pour l'une quelconque ou l'ensemble des fins suivantes :

a) la rectification d'erreurs, réelles ou présumées, dans les arpentages ou plans existants;

b) la subdivision d'un terrain qui n'a pas encore été subdivisé ou l'indication de divisions de terrains qui n'apparaissent pas, ou apparaissent inexactement, sur un plan existant de subdivision;

c) la détermination de l'emplacement ou de la largeur de chemins ou routes;

d) l'établissement de lignes de bornage dont la position est devenue douteuse ou difficile à déterminer par suite du placement inexact, de la disparition ou de l'oblitération des bornes-signaux les indiquant sur le terrain;

e) toute autre fin jugée nécessaire par le ministre ou le commissaire.

S.R., ch. L-5, art. 49; 1976-77, ch. 30, art. 28.

Dans quelles circonstances l'arpentage est entrepris

36 (1) Le ministre des Ressources naturelles fait procéder à un arpentage spécial des terres territoriales quand le ministre ou le commissaire le lui demande.

Surveyor General to manage

(2) The Surveyor General, subject to the direction of the Minister of Natural Resources, has the management of special surveys.

Canada Lands Surveyor

(3) No person, other than a Canada Lands Surveyor, shall make a special survey.

How survey is made

(4) A special survey shall be made by a Canada Lands Surveyor in accordance with the instructions given to him by the Surveyor General and all sections of this Act with respect to the powers, duties and obligations of Canada Lands Surveyors and to the making of surveys apply, with such modifications as the circumstances require, to special surveys.

R.S., 1985, c. L-6, s. 36; 1994, c. 41, s. 37; 1998, c. 14, ss. 98(F), 99(F).

Procedure of Special Surveys

Plotting of plans

37 (1) On completion of a special survey referred to in subsection 36(1), the surveyor shall send all field notes and other documents relating to the survey to the Surveyor General who shall direct the plotting of the plan of the territorial lands so surveyed.

Plan sent to Minister or Commissioner

(2) On the completion of the plotting of the plan referred to in subsection (1), the Surveyor General shall sign the plan and forward it, together with such supporting documents as the Surveyor General thinks necessary, to the Minister or the Commissioner.

R.S., 1985, c. L-6, s. 37; 1998, c. 14, s. 98(F).

Appointment of Hearing Officer

38 (1) On receiving the plan forwarded by the Surveyor General pursuant to subsection 37(2), the Minister or the Commissioner shall appoint a Hearing Officer to inquire into and report on any complaints that may be made against the special survey or plan.

Place of inquiry

(2) A Hearing Officer shall hold hearings in or as near as practicable to the locality in which the special survey has been made.

Sous la direction de l'arpenteur général

(2) Sous réserve des instructions du ministre des Ressources naturelles, l'arpenteur général a la conduite des arpentages spéciaux.

Arpenteur des terres du Canada

(3) Seul un arpenteur des terres du Canada peut effectuer un arpentage spécial.

Mode d'arpentage

(4) Un arpentage spécial est accompli par un arpenteur des terres du Canada suivant les instructions que lui donne l'arpenteur général, et tous les articles de la présente loi relatifs aux pouvoirs, fonctions et obligations des arpenteurs des terres du Canada et à l'exécution des arpentages s'appliquent, compte tenu des adaptations de circonstance, aux arpentages spéciaux.

L.R. (1985), ch. L-6, art. 36; 1994, ch. 41, art. 37; 1998, ch. 14, art. 98(F) et 99(F).

Procédure relative aux arpentages spéciaux

Établissement du plan

37 (1) Dès qu'un arpentage spécial mentionné au paragraphe 36(1) est terminé, l'arpenteur fait parvenir tous les carnets de notes et autres documents concernant l'arpentage à l'arpenteur général, qui dirige l'établissement du plan des terres territoriales ainsi arpentées.

Plan transmis au ministre ou au commissaire

(2) Dès que le plan mentionné au paragraphe (1) est établi, l'arpenteur général signe le plan et le fait parvenir au ministre ou au commissaire, avec tous les documents à l'appui qu'il juge nécessaires.

L.R. (1985), ch. L-6, art. 37; 1998, ch. 14, art. 98(F).

Nomination d'un enquêteur

38 (1) Dès qu'il reçoit le plan que lui fait parvenir l'arpenteur général conformément au paragraphe 37(2), le ministre ou le commissaire nomme un enquêteur chargé d'étudier toute plainte qui peut être formulée contre l'arpentage spécial ou le plan et de faire rapport.

Lieu de l'enquête

(2) L'enquêteur tient ses audiences dans la localité où l'arpentage spécial a été fait, ou aussi près que possible de cette localité.

Publication of notice

(3) The Minister or the Commissioner shall cause to be published in the *Canada Gazette* and in a newspaper, if any, in the locality in which the special survey has been made a notice setting forth

(a) a description of the scope and purposes of the special survey and the lands affected thereby;

(b) his declaration that the special survey and plan are the true and correct survey and plan of the lands thereby affected, that all boundaries and lines fixed by the survey and plan are the true boundaries and lines, whether of roads, streets, lanes, rivers or creeks or as between adjoining owners or between adjoining lots and whether or not the boundaries and lines were in fact before the declaration the true boundaries and lines, and that the special survey and plan shall be substituted for all, or corresponding portions of all, former surveys or plans of the lands affected that have been theretofore registered;

(c) the name of the Hearing Officer appointed by him and the time and place at which the Hearing Officer will hear complaints; and

(d) that each person who has an interest in land affected by the special survey and plan and who desires to complain against the survey or the plan shall deliver, at least thirty days before the date set for the Hearing Officer's hearing, to the Minister or the Commissioner a written statement setting forth the nature and grounds of his complaint.

R.S., 1985, c. L-6, s. 38; 1998, c. 14, s. 98(F).

Publication d'un avis

(3) Le ministre ou le commissaire fait publier dans la *Gazette du Canada* et, s'il en est, dans un journal du lieu où l'arpentage spécial a été effectué, un avis contenant :

a) une description de l'étendue et des fins de l'arpentage spécial, ainsi que des terrains visés par cet arpentage;

b) sa déclaration portant que l'arpentage spécial et le plan constituent l'arpentage et le plan justes et exacts des terrains y visés, que les bornes et lignes fixées par l'arpentage et le plan sont les bornes et lignes véritables, qu'il s'agisse de chemins, rues, ruelles, rivières ou criques ou de lignes entre des propriétaires ou des lots contigus, et que ces bornes et lignes aient été ou non les bornes et lignes véritables avant cette déclaration, et portant que l'arpentage spécial et le plan doivent être substitués à tous les arpentages ou plans antérieurs des terrains en cause enregistrés précédemment, ou aux parties correspondantes de ceux-ci;

c) le nom de l'enquêteur par lui nommé et le jour, l'heure et le lieu où l'enquêteur entendra les plaintes formulées;

d) une énonciation portant que chaque personne intéressée dans les terrains visés par l'arpentage spécial et le plan et désireuse de se plaindre de l'arpentage ou du plan doit remettre au ministre ou au commissaire, au moins trente jours avant la date fixée pour l'audience par l'enquêteur, un exposé écrit de la nature et des motifs de sa plainte.

L.R. (1985), ch. L-6, art. 38; 1998, ch. 14, art. 98(F).

Where no complaints

39 Where no complaints are received pursuant to paragraph 38(3)(d), the Minister or the Commissioner shall return the plan to the Surveyor General to be confirmed by him.

R.S., 1985, c. L-6, s. 39; 1998, c. 14, s. 98(F).

Absence de plainte

39 Si aucune plainte n'est reçue sous le régime de l'alinéa 38(3)d), le ministre ou le commissaire retourne le plan à l'arpenteur général, pour qu'il l'approuve et le ratifie.

L.R. (1985), ch. L-6, art. 39; 1998, ch. 14, art. 98(F).

Hearing of complaints

40 (1) Where complaints are received pursuant to paragraph 38(3)(d), the Hearing Officer shall hear them at the time and place set forth in the notice published pursuant to subsection 38(3), but may adjourn the hearing on giving due notice to the complainants.

Audiences

40 (1) Si des plaintes sont reçues en conformité avec l'alinéa 38(3)d), l'enquêteur les entend au jour, à l'heure et au lieu indiqués dans l'avis publié selon le paragraphe 38(3), mais il peut ajourner l'audience après en avoir dûment avisé les plaignants.

Nature of hearing

(2) A Hearing Officer shall hear only those complaints of which written notice has been given to the Minister or the Commissioner but may, for this purpose, receive any

Nature de l'audience

(2) L'enquêteur n'entend que les plaintes dont avis écrit a été donné au ministre ou au commissaire mais il peut, à cette fin, recevoir toute preuve qu'il estime à propos, citer des témoins et exercer tous les pouvoirs d'un commissaire nommé sous le régime de la *Loi sur les enquêtes*.

evidence he thinks proper, call any witnesses and exercise any of the powers of a commissioner under the *Inquiries Act*.

Report

(3) A Hearing Officer shall, on completion of the hearing, report his findings and recommendations to the Minister or the Commissioner.

R.S., c. L-5, s. 54; 1976-77, c. 30, s. 32.

Minister's or Commissioner's decision

41 (1) The Minister or the Commissioner shall, after receiving a Hearing Officer's report, decide whether the plan and whether any of the matters set forth in the declaration referred to in paragraph 38(3)(b) should be approved or amended, varied or altered as a result of the complaints.

Notice of decision

(2) The Minister or the Commissioner shall prepare a notice of decision setting forth

(a) that he has received the Hearing Officer's report;

(b) his decision as to the disposition of the complaints and the resulting changes, if any, in the plan and in any of the matters set forth in the declaration referred to in paragraph 38(3)(b);

(c) that any person to whom the notice of decision is mailed has a right of appeal from the decision to the Supreme Court of Yukon, the Supreme Court of the Northwest Territories or the Nunavut Court of Justice, as the case may be, within sixty days after the date of the notice; and

(d) that any person who appeals from the decision is required to serve the Minister or the Commissioner with a notice of appeal within the time referred to in paragraph (c).

To whom notice of decision sent

(3) The Minister or the Commissioner shall cause a copy of the notice of decision to be mailed by registered mail to each of the following persons at his latest known address:

(a) persons whose complaints have been heard by the Hearing Officer pursuant to section 40; and

(b) persons whose interests in land affected by the special survey and plan are, in the opinion of the Minister or the Commissioner, affected by his decision under this section to an extent that differs in any way

Rapport

(3) Dès que l'audience est terminée, l'enquêteur fait rapport au ministre ou au commissaire de ses constatations et recommandations.

S.R., ch. L-5, art. 54; 1976-77, ch. 30, art. 32.

Décision du ministre ou du commissaire

41 (1) Après avoir reçu le rapport de l'enquêteur, le ministre ou le commissaire décide s'il y a lieu d'approuver ou de modifier, en raison de ces plaintes, le plan et toute chose mentionnée dans la déclaration prévue à l'alinéa 38(3)b).

Avis de la décision

(2) Le ministre ou le commissaire prépare un avis de décision indiquant :

a) qu'il a reçu le rapport de l'enquêteur;

b) quelle est sa décision sur les mesures à prendre quant aux plaintes et quels changements, s'il en est, en résultent dans le plan et toute chose mentionnée dans la déclaration prévue à l'alinéa 38(3) b);

c) que toute personne à qui l'avis de la décision est expédié par la poste a le droit, dans les soixante jours de la date de l'avis, d'en appeler de la décision à la Cour suprême du Yukon ou des Territoires du Nord-Ouest ou à la Cour de justice du Nunavut, selon le cas;

d) que toute personne interjetant appel de la décision est tenue de signifier l'avis d'appel au ministre ou au commissaire dans le délai prévu à l'alinéa c).

Personnes avisées

(3) Le ministre ou le commissaire fait expédier, par courrier recommandé, une copie de l'avis de décision à chacune des personnes suivantes, à sa dernière adresse connue :

a) celles dont les plaintes ont été entendues par l'enquêteur en vertu de l'article 40;

b) celles dont les intérêts dans les terrains visés par l'arpentage spécial et le plan sont, de l'avis du ministre ou du commissaire, atteints par sa décision sous le régime du présent article dans une mesure différant, sous quelque rapport, de la mesure où ils étaient

from the extent to which they were affected by the declaration referred to in paragraph 38(3)(b).

Who may appeal

(4) Any person to whom a notice of decision is mailed under this section may, within sixty days after the date of the notice of decision and if within that time the person serves the Minister or the Commissioner with a notice of appeal, appeal from the decision of the Minister or the Commissioner to the Supreme Court of Yukon, the Supreme Court of the Northwest Territories or the Nunavut Court of Justice, as the case may be.

R.S., 1985, c. L-6, s. 41; 1999, c. 3, s. 79; 2002, c. 7, s. 104.

Where complaints withdrawn, etc.

42 Where all persons who have a right of appeal under section 41 have submitted written withdrawals of their complaints or have notified the Minister or the Commissioner in writing that they do not intend to appeal, the Minister or the Commissioner shall return the plan to the Surveyor General who shall confirm, amend, alter or vary the plan as directed by the Minister or the Commissioner.

R.S., 1985, c. L-6, s. 42; 1998, c. 14, s. 98(F).

Where no appeal taken

43 Where there is no appeal from the decision of the Minister or the Commissioner within the time limited therefor, the Minister or the Commissioner shall return the plan to the Surveyor General who shall confirm, amend, alter or vary the plan as directed by the Minister or the Commissioner.

R.S., 1985, c. L-6, s. 43; 1998, c. 14, s. 98(F).

Powers of court on appeal and effect of judgment

44 Where an appeal is taken from the decision of the Minister or the Commissioner, the court hearing the appeal may confirm, amend, alter or vary the decision of the Minister or the Commissioner and the Surveyor General shall accordingly confirm, amend, alter or vary the plan.

R.S., 1985, c. L-6, s. 44; 1998, c. 14, s. 98(F).

Registration of plans

45 (1) The Minister of Natural Resources shall send to the registrar of land titles of the registration district in which the lands affected thereby are situated, for filing in the appropriate land titles office, a copy of

(a) the plan confirmed by the Surveyor General under section 39 together with the accompanying declaration referred to in paragraph 38(3)(b),

atteints par la déclaration mentionnée à l'alinéa 38(3)b).

Qualité pour interjeter appel

(4) Toute personne à qui un avis de décision est expédié par la poste sous le régime du présent article peut, dans les soixante jours de la date de l'avis de décision, à condition d'avoir, dans le même délai, signifié au ministre ou au commissaire un avis d'appel, appeler de la décision du ministre ou du commissaire à la Cour suprême du Yukon ou des Territoires du Nord-Ouest ou à la Cour de justice du Nunavut, selon le cas.

L.R. (1985), ch. L-6, art. 41; 1999, ch. 3, art. 79; 2002, ch. 7, art. 104.

Retrait des plaintes

42 Lorsque les personnes ayant le droit d'interjeter appel aux termes de l'article 41 ont, par écrit, retiré leurs plaintes ou informé le ministre ou le commissaire qu'elles n'entendent pas interjeter appel, le ministre ou le commissaire retourne le plan à l'arpenteur général pour qu'il l'approuve et le ratifie ou le modifie selon leurs instructions.

L.R. (1985), ch. L-6, art. 42; 1998, ch. 14, art. 98(F).

Absence d'appel

43 Lorsque nul appel n'est interjeté de la décision du ministre ou du commissaire dans le délai prévu à cette fin, le ministre ou le commissaire retourne le plan à l'arpenteur général pour qu'il l'approuve et le ratifie ou le modifie selon leurs instructions.

L.R. (1985), ch. L-6, art. 43; 1998, ch. 14, art. 98(F).

Pouvoirs du tribunal en appel et effet du jugement

44 Lorsqu'un appel est interjeté de la décision du ministre ou du commissaire, le tribunal qui entend l'appel a plein pouvoir de ratifier ou modifier la décision du ministre ou du commissaire et l'arpenteur général approuve et ratifie ou modifie le plan en conséquence.

L.R. (1985), ch. L-6, art. 44; 1998, ch. 14, art. 98(F).

Enregistrement du plan

45 (1) Le ministre des Ressources naturelles fait parvenir au registraire des titres de biens-fonds du district d'enregistrement où sont situés les terrains y visés, pour dépôt au bureau approprié des titres de biens-fonds, une copie, selon le cas :

a) du plan ratifié par l'arpenteur général sous le régime de l'article 39, ainsi que la déclaration y jointe mentionnée à l'alinéa 38(3)b);

(b) the plan confirmed by the Surveyor General under section 42 together with the accompanying notice of decision referred to in subsection 41(2),

(c) the plan confirmed by the Surveyor General under section 43 together with the accompanying notice of decision referred to in subsection 41(2), or

(d) the plan as confirmed, amended, altered or varied by the Surveyor General pursuant to the judgment on appeal under section 44 together with the accompanying certified copy of the judgment,

as the case may require.

b) du plan ratifié par l'arpenteur général aux termes de l'article 42, ainsi que l'avis de décision y joint mentionné au paragraphe 41(2);

c) du plan ratifié par l'arpenteur général selon l'article 43, ainsi que l'avis de décision y joint mentionné au paragraphe 41(2);

d) du plan ratifié ou modifié par l'arpenteur général, conformément au jugement rendu en appel sous le régime de l'article 44, ainsi que la copie certifiée du jugement y jointe.

Effect of registration

(2) On filing in the appropriate land titles office, the plan and accompanying documents referred to in subsection (1) shall be deemed to be substituted for all, or corresponding portions of all, former surveys or plans of the lands thereby affected that have been theretofore registered and shall govern all boundaries of the lands thereby affected.

R.S., 1985, c. L-6, s. 45; 1994, c. 41, s. 37; 1998, c. 14, s. 98(F).

Effet de l'enregistrement

(2) Dès qu'ils sont produits au bureau approprié des titres de biens-fonds, le plan et les documents y joints mentionnés au paragraphe (1) sont censés être substitués à tous les arpentages ou plans antérieurs des terrains en cause précédemment enregistrés, ou aux parties correspondantes de tous ceux-ci, et ils régissent les bornes des terrains ainsi visés.

L.R. (1985), ch. L-6, art. 45; 1994, ch. 41, art. 37; 1998, ch. 14, art. 98(F).

Return of documents to Surveyor General

46 All original plans, field notes or other documents relating to special surveys sent by the Surveyor General to the Minister or the Commissioner for his decision or used in evidence on appeal or otherwise leaving the custody of the Surveyor General shall be returned to his custody.

R.S., 1985, c. L-6, s. 46; 1998, c. 14, s. 98(F).

Documents retournés à l'arpenteur général

46 Les originaux de tous les plans, carnets de notes ou autres documents relatifs aux arpentages spéciaux, envoyés par l'arpenteur général au ministre ou au commissaire en vue d'une décision, ou utilisés aux fins de preuve en appel, ou qui, d'autre façon, ont quitté la garde de l'arpenteur général, sont retournés à sa garde.

L.R. (1985), ch. L-6, art. 46; 1998, ch. 14, art. 98(F).

PART IV

General

General Power to Survey

PARTIE IV

Dispositions générales

Pouvoir général d'exécuter des arpentages

General power to survey

47 (1) Subject to this Act, the Minister may, if in his opinion a survey thereof under the management of the Surveyor General is required, cause a survey to be made of any lands belonging to Her Majesty in right of Canada or of which the Government of Canada has power to dispose, but where surveys of the lands affect or are likely to affect the rights of landowners of adjoining lands, the surveys shall be made by a surveyor who holds a valid and subsisting certificate, diploma, commission or other document entitling him to survey lands in the province in which the surveys are made.

Pouvoir général d'exécuter des arpentages

47 (1) Sous réserve des autres dispositions de la présente loi, le ministre, s'il estime qu'un arpentage, sous la direction de l'arpenteur général, s'impose à leur égard, peut faire exécuter un arpentage de tous terrains appartenant à Sa Majesté du chef du Canada, ou dont le gouvernement du Canada a le pouvoir de disposer, mais lorsque l'arpentage de ces terrains influe ou est de nature

Survey provisions

(2) The provisions of this Act relating to surveys apply, with such modifications as the circumstances require, to surveys made under subsection (1).

R.S., 1985, c. L-6, s. 47; 1998, c. 14, s. 98(F).

Evidence

Certified copies as evidence

48 (1) A copy certified by the Minister, the Surveyor General or any person authorized to do so by either of them as a true copy of any record, document, plan, book or paper belonging to or deposited with the Surveyor General with respect to a survey of lands made under this Act shall in all actions or other legal proceedings involving those lands be given the same effect as evidence as the original record, document, plan, book or paper would be given.

Lithographed maps, etc., as evidence

(2) Lithographed or other copies of maps or plans purporting to be issued or published by the Department of Natural Resources and to bear a lithographed or copied signature of the Minister or the Surveyor General are, in all actions or other legal proceedings involving lands surveyed under this Act, evidence of the original map or plan and its contents.

R.S., 1985, c. L-6, s. 48; 1994, c. 41, s. 38; 1998, c. 14, s. 98(F).

Who may take affidavits, etc.

49 Unless otherwise provided in this Act, any oath, affidavit, declaration or solemn affirmation required to be taken under this Act may be taken before any judicial officer, notary public, commissioner for taking affidavits or Canada Lands Surveyor or before any other person thereunto authorized by the Minister.

R.S., 1985, c. L-6, s. 49; 1998, c. 14, s. 99(F).

Minister may require sworn statements

50 The Minister may require any statement made in respect of surveys under this Act to be verified by oath, affidavit, declaration or solemn affirmation.

R.S., c. L-5, s. 64.

à influer sur les droits des propriétaires de terrains contigus, il est exécuté par un arpenteur qui détient un certificat, diplôme, brevet ou autre document valide et en vigueur, lui octroyant le droit d'arpenter des terres dans la province où cet arpentage a lieu.

Dispositions relatives aux arpentages

(2) Les dispositions de la présente loi relatives aux arpentages s'appliquent, compte tenu des adaptations de circonstance, aux arpentages effectués sous le régime du paragraphe (1).

L.R. (1985), ch. L-6, art. 47; 1998, ch. 14, art. 98(F).

Preuve

Copies certifiées font preuve

48 (1) Une copie certifiée par le ministre ou par l'arpenteur général, ou par toute personne autorisée en l'espèce par l'un d'eux, comme étant une copie exacte de tout dossier, document, plan, livre ou pièce appartenant à l'arpenteur général, ou qui lui a été remis, et se rapportant à un arpentage de terrains effectué sous le régime de la présente loi a, comme preuve dans toute action ou autres procédures judiciaires visant ces terrains, la même valeur qu'aurait l'original de ce dossier, document, plan, livre ou pièce.

Cartes lithographiées, etc. font preuve

(2) Des copies lithographiées ou autres de cartes ou plans donnés comme étant émis ou publiés par le ministère des Ressources naturelles et comme portant la signature lithographiée ou reproduite du ministre ou de l'arpenteur général, constituent, dans toute action ou autre procédure judiciaire concernant ces terrains, une preuve de la carte ou du plan original et de son contenu.

L.R. (1985), ch. L-6, art. 48; 1994, ch. 41, art. 38; 1998, ch. 14, art. 98(F).

Qui peut recevoir des affidavits, etc.

49 Sauf disposition contraire de la présente loi, un serment, un affidavit, une déclaration ou une affirmation solennelle qu'exige la présente loi peut être prêté ou fait devant un officier de justice, un notaire public, un commissaire à l'assermentation, un arpenteur des terres du Canada ou toute autre personne autorisée en l'espèce par le ministre.

L.R. (1985), ch. L-6, art. 49; 1998, ch. 14, art. 99(F).

Le ministre peut exiger des déclarations sous serment

50 Le ministre peut exiger que toute déclaration faite relativement aux arpentages visés par la présente loi soit attestée par un serment, un affidavit, une déclaration ou une affirmation solennelle.

S.R., ch. L-5, art. 64.

Offences and Punishment

51 and 52 [Repealed, 1998, c. 14, s. 96]

Defacing monuments

53 (1) Every person who, knowingly and wilfully, pulls down, alters, defaces or removes any monument erected, planted or placed by a surveyor in carrying out his duties under this Act or the *Dominion Lands Surveys Act*

(a) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding seven years, or

(b) is guilty of an offence punishable on summary conviction

and, in addition, is liable to payment of all costs in connection with the restoration or re-establishment of the monument by a surveyor under instructions from the Surveyor General.

Defacing monuments inadvertently

(2) Every person who inadvertently pulls down, alters, defaces or removes any monument erected, planted or placed by a surveyor in carrying out his duties under this Act or the *Dominion Lands Surveys Act* is liable to payment of all costs in connection with the restoration or re-establishment of the monument by a surveyor under instructions from the Surveyor General.

Unlawful possession of monuments

(3) Every person who, knowingly and wilfully, has in his possession or custody any monument is guilty of an offence punishable on summary conviction.

Exception

(4) This section does not apply to the alteration, removal, possession and custody of monuments by any surveyor authorized to carry out surveys under this Act or by other persons with the permission of such surveyor or who otherwise necessarily handle such monuments in connection with surveys under this Act.

R.S., 1985, c. L-6, s. 53; 1998, c. 14, s. 98(F).

54 [Repealed, 1998, c. 14, s. 97]

Infractions et peines

51 et 52 [Abrogés, 1998, ch. 14, art. 96]

Défigurer les bornes-signaux

53 (1) Quiconque, sciemment et volontairement, arrache, change, défigure ou enlève une borne-signal érigée, plantée ou placée par un arpenteur dans l'accomplissement de ses fonctions sous le régime de la présente loi ou de la *Loi des arpentages fédéraux* commet, selon le cas :

a) un acte criminel et encourt un emprisonnement maximal de sept ans;

b) une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire,

et, en outre, est tenu responsable du paiement des frais de réparation ou de remplacement de la borne-signal par un arpenteur agissant sur les instructions de l'arpenteur général.

Défigurer les bornes-signaux

(2) Quiconque arrache, change, défigure ou enlève involontairement une borne-signal érigée, plantée ou placée par un arpenteur dans l'accomplissement de ses fonctions sous le régime de la présente loi ou de la *Loi des arpentages fédéraux*, est tenu de payer les frais de réparation ou de remplacement de la borne-signal par un arpenteur agissant sur les instructions de l'arpenteur général.

Possession illégale de bornes-signaux

(3) Quiconque, sciemment et volontairement, a en sa possession ou sous sa garde une borne-signal commet une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire.

Exception

(4) Le présent article ne s'applique pas à la modification, l'enlèvement, la possession et la garde de bornes-signaux par un arpenteur autorisé à faire des arpentages aux termes de la présente loi, par d'autres personnes avec la permission d'un tel arpenteur ou par des personnes qui, d'autre part, manient nécessairement de telles bornes-signaux quant aux arpentages effectués sous le régime de la présente loi.

L.R. (1985), ch. L-6, art. 53; 1998, ch. 14, art. 98(F).

54 [Abrogé, 1998, ch. 14, art. 97]